

ICS 47.020.30; 47.020.60

Ersatz für
VG 88717-2:2005-11Supersedes
VG 88717-2:2005-11

**Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von
Rohren durch Schotte und Decks —
Teil 3: Packrahmen, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks —
Part 3: Packing frames, detail standard;
Text in German and English

Système de remplissage en traversée câbles électriques et tubes par des cloisons
et des ponts —
Partie 3: Cadres de remplissage, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Anforderungen	8
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	8
4.2 Technische Daten	8
4.3 Maße	12
4.4 Werkstoff	14
4.5 Patentrecht	14
5 Prüfungen	16
6 Typprüfung	16
7 Qualitätssicherung	16
8 Bezeichnung.....	16
9 Kennzeichnung und Verpackung	16
9.1 Allgemeines	16
9.2 Kennzeichnung des Produktes	16
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	16
9.4 Verpackung	16
10 Umweltverträglichkeit.....	16
 Bilder	
Bild 1 — Beispiel für Einzelrahmen Form A ohne Spannvorrichtung	8
Bild 2 — Beispiel für Einzelrahmen Form B mit Spannvorrichtung	8
Bild 3 — Flanschrahmen Form A ohne Spannvorrichtung.....	10
Bild 4 — Flanschrahmen Form B mit Spannvorrichtung.....	10
Bild 5 — Rahmenreihe	10
Bild 6 — Mehrfachrahmen.....	12

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Requirements	9
4.1 General technical-organizational requirements	9
4.2 Technical data	9
4.3 Dimensions	13
4.4 Material	15
4.5 Patent law	15
5 Tests	17
6 Type test	17
7 Quality assurance	17
8 Designation	17
9 Marking and packaging	17
9.1 General	17
9.2 Marking of the product	17
9.3 Marking of the packaging	17
9.4 Packaging	17
10 Environmental compatibility	17

Figures

Figure 1 — Example of a Type A single frame without a compression device	9
Figure 2 — Example of a Type B single frame with a compression device	9
Figure 3 — Type A flange frame without compression	11
Figure 4 — Type B flange frame with compression device	11
Figure 5 — Row of frames	11
Figure 6 — Multi-frame	13

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegungen auf Schiffen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich der Installationstechnik.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 88717 *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks* besteht aus:

- Teil 1: Übersicht¹⁾
- Teil 2: Fachgrundnorm
- Teil 3: Packrahmen, Bauartnorm
- Teil 4: Runddurchführung, Bauartnorm
- Teil 5: Packsystem-Komponenten, Bauartnorm

Änderungen

Gegenüber VG 88717-2:2005-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) Struktur der Reihe VG 88717 an das übliche, eingeführte Schema angepasst, siehe Teil 2, Anhang B;
- c) Definition der Packhöhe geändert;
- d) Maße für Packhöhe geändert, an eingeführte Stufen angepasst;
- e) Bilder 1 und 2 überarbeitet wegen der Änderungen bezüglich der Packhöhe;
- f) englische Übersetzung aufgenommen;
- g) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

VG 88717-2: 2005-11

¹⁾ In Vorbereitung.

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegungen auf Schiffen“*.

This standard is a product standard in the field of installation technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. The DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 88717 *Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks* consists of:

- *Part 1: Overview*¹⁾
- *Part 2: Generic standard*
- *Part 3: Packing frames, detail standard*
- *Part 4: Round penetration, detail standard*
- *Part 5: Packing system components, detail standard*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 88717-2:2005-11:

- a) the title as been amended;
- b) the structure of the VG 88717 series has been adapted to the commonly accepted scheme, see Part 2, Annex B;
- c) the definition of packing height has been amended;
- d) the dimensions of packing height have been amended by adapting them to introduced gradations;
- e) the Figures 1 and 2 have been revised due to the changes regarding the packing height;
- f) the English translation has been added;
- g) the editorial amendments have been made.

Previous editions

VG 88717-2: 2005-11

¹⁾ In preparation.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 88717-2 für die Packrahmen des modularen Packsystems, das im Schiffbau zur Herstellung von Durchführungen für elektrische Kabel und für Rohre verwendet wird. Die Schiffsstruktur wird dort mit Öffnungen versehen, wo Rohre oder elektrische Kabel hindurchgeführt werden sollen. In diesen Öffnungen werden Packrahmen befestigt, die zusammen mit den Packsystem-Komponenten zur Abdichtung und zur Anpassung der hindurchgeführten Rohre oder elektrischen Kabel dienen. Solche Packrahmen werden im nachfolgenden Text „Rahmen“ genannt.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Teil 1: Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

VG 88717-2, *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 88717-5, *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks — Teil 5: Packsystem-Komponenten, Bauartnorm*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 88717-2 und die folgenden Begriffe.

3.1

Einzelrahmen

kleinste mögliche Rahmeneinheit mit einer einzigen Packkammer

3.1.1

Spannvorrichtung

mechanische Einheit zum Pressen und Abdichten

3.1.2

Flanschrahmen

Einzelrahmen mit fest verbundenem Befestigungsflansch

3.1.3

Packhöhe

nutzbare Höhe innerhalb einer Packkammer